

EG-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
DE/00000249343204/2020/000010



Hersteller
Manufacturer

TSL-ESCHA GMBH
Elberfelder Straße 1
D - 58553 Halver

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Komponenten / We declare under our sole responsibility that the components

Hilferufvorrichtung der Baureihen Combikey CK92 und Presskey PK52

(Beschreibung und Benutzungsbedingung im Anhang)

Call for aid device of the type Combikey CK92 und Presskey PK52

(Description and conditions of use in the appendix)

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmen: / are in conformity with the following directives:

Richtlinie über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union / Directive on the interoperability of the rail system within the European Union

2008/57/EG, 2009/131/EG, 2011/18/EU, 2013/9/EU, 2014/38/EU, 2014/106/EU,
(EU) 2016/797, (EU) 2017/1474, (EU) 2020/700

Angewandte TSI: / Applicable TSI:

(EU) 1300/2014

TSI Zugänglichkeit des Eisenbahnsystems der Union für Menschen mit Behinderungen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität, geändert mit Durchführungsverordnung (EU) 2019/772

TSI Accessibility of the Union's rail system for persons with disabilities and persons with reduced mobility as amended by implementing Regulation (EU) 2019/772

Angewendete Konformitätsbewertungsverfahren: / Used Conformity Assessment procedure:

Modul CB gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI.

EG Baumusterprüfbescheinigung

wurde von folgender Stelle durchgeführt:

Module CB according to the directive of the relevant TSI.

EC Type Examination Certificate

performed by application of

Eisenbahn Bundesamt – EISENBAHN-CERT

Kennnummer / registration number: 0893

Heinemannstraße 6

D-53175 Bonn

Zertifikatsnummer: / certificate number:

0893/1/CB/2020/RST/DE-EN/3011 herausgegeben am/ issued on 18.03.2020, gültig bis/ valid until 17.08.2022.

0893/1/CB/2020/RST/DE-EN/3011.1 herausgegeben am/ issued on 09.10.2020, gültig bis/ valid until 17.08.2022.

Modul CC gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI.

Konformität mit dem Baumuster auf Grundlage einer internen

Fertigungskontrolle.

module CC according to the directive of the relevant TSI.

Conformity to type based on internal production control.

Beginn der Durchführung am / Start of the implementation on 18.08.2017

gültig bis/ valid until 17.08.2022.

Halver, 06.11.2020

Ort und Datum der Ausstellung /
Place and date of issue

Name und Unterschrift des Befugten /
Name and signature of authorized person

i.A. V. Schmitz

Volker Schmitz

Anhang / appendix

Beschreibung und Benutzungsbedingung
Description and conditions of use

Die TSI Konformität als Hilferufvorrichtung ist erfüllt unter den Kriterien:

Hilferufvorrichtungen müssen:

- durch ein Zeichen auf grünem oder gelbem Hintergrund und ein weißes Glocken- oder Telefonsymbol gekennzeichnet sein. Das Zeichen kann sich auf der Taste oder der Einfassung oder auf einem separaten Piktogramm befinden.
- taktile Symbole haben.
- ein visuelles und akustisches Signal aussenden als Hinweis darauf, dass die Einrichtung betätigt wurde.
- mit der Handfläche mit einem Kraftaufwand von maximal 30 N betätigt werden können.

The TSI conformity as Call for aid device is fulfilled under the criteria:

A call for aid device shall:

- be indicated by a sign having a green or yellow background and a white symbol, representing a bell or a Telephone. The sign can be on the button or bezel or on a separate pictogram.*
- include tactile symbols.*
- emit a visual and audible indication to the user that it has been operated.*
- be operable by the palm of a person's hand and not require a force exceeding 30 N to operate.*

EG-Zertifikat
EC Certificate
EG-Baumusterprüfbescheinigung
EC Type Examination Certificate

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/1/CB/2020/RST/DE EN/3011

Gemäß Richtlinie 2008/57/EG vom 17.06.2008 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft, geändert durch die Richtlinien 2009/131/EG vom 16.10.2009, 2011/18/EU vom 01.03.2011, 2013/9/EU vom 11.03.2013, 2014/38/EU vom 10.03.2014 und 2014/106/EU vom 05.12.2014
In accordance with Directive 2008/57/EC of 17.06.2008 on the interoperability of the rail system within the Community, as amended by Directives 2009/131/EC of 16.10.2009, 2011/18/EU of 01.03.2011, 2013/9/EU of 11.03.2013, 2014/38/EU of 10.03.2014 and 2014/106/EU of 05.12.2014

wurde die Interoperabilitätskomponente
(genauer beschrieben im Anhang)
the following interoperability constituent (as detailed in the attached annex)

**Hilferufvorrichtung der Baureihen
Combikey CK92 und Presskey PK52**
Call for aid devices of the type Combikey CK92 and Presskey PK52

der Firma / of Applicant

TSL Escha GmbH
Elberfelder Str. 1, D-58553 Halver

durch die / has been assessed by

**Benannte Stelle Interoperabilität Bahnsysteme
beim Eisenbahn-Bundesamt – EISENBAHN-CERT
Heinemannstraße 6, D-53175 Bonn**

- Kenn-Nummer der Europäischen Kommission: **0893** -
- Identification number of the European Commission -

in Bezug auf die Übereinstimmung mit den anwendbaren Anforderungen der o. g. Richtlinien und den im Anhang genannten TSI bewertet. Für die Interoperabilitätskomponente wurde die Übereinstimmung mit den Bewertungsanforderungen vorbehaltlich der in der technischen Dokumentation aufgeführten Einschränkungen und Benutzungsbedingungen festgestellt. Die Ergebnisse der Bewertung sind detailliert in der technischen Dokumentation enthalten. Die grundlegenden Anforderungen wurden nur in Bezug auf die Übereinstimmung mit den relevanten TSI bewertet.

in respect of compliance with the applicable requirements of the above Directives and TSI as listed in the attached annex. The interoperability constituent was shown to comply with the assessment requirements, subject to any restrictions and conditions as listed in the technical documentation. The assessment results are provided in detail within the attached technical documentation. The essential requirements have been assessed as being met through compliance with the requirements of the relevant TSI only.

Das Bewertungsverfahren wurde nach Modul CB der gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI durchgeführt.
The assessment procedure has been performed by application of Module CB of the relevant TSI adopted pursuant to the Directive.

Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung ist ohne Einschränkungen gültig bis 17.08.2022, solange der Gegenstand der Konformitätsbewertung und die technische Dokumentation nicht verändert werden. Die Benannte Stelle ist über alle Änderungen unverzüglich zu unterrichten.

This EC Type Examination Certificate is valid until 17.08.2022 without restrictions for the object of assessment as mentioned above and as long as the object of assessment and the relevant technical documentation are not modified. The Notified Body must be informed about any modifications without delay.

Dieses EG-Zertifikat ersetzt die EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 0893/1/CB/17/RST/DE EN/3011 vom 18.08.2017.

This EC Certificate replaces the EC Type Examination Certificate 0893/1/CB/17/RST/DE EN/3011 of 18.08.2017.

Bonn, den 18.03.2020


Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



Anhang zur EG-Baumusterprüfbescheinigung
Annex to EC Type Examination Certificate

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/1/CB/2020/RST/DE EN/3011

für die Interoperabilitätskomponente
for the interoperability constituent

**Hilferufvorrichtung der Baureihen
Combikey CK92 und Presskey PK52**
Call for aid devices of the type Combikey CK92 and Presskey PK52

der Firma / of Applicant

TSL Escha GmbH
Elberfelder Str. 1, D-58553 Halver

Das Technische Dossier 3011 enthält die folgenden Angaben:
The following information has been included in the Technical File 3011

Angewandte TSI:
Applicable TSI:

1300/2014 TSI Zugänglichkeit des Eisenbahnsystems in der Union für Menschen mit Behinderungen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität vom 18.11.2014, geändert mit Durchführungsverordnung (EU) 2019/772 vom 16.05.2019
TSI Accessibility of the Union's rail system for persons with disabilities and persons with reduced mobility of 18.11.2014 as amended by Implementing Regulation (EU) 2019/772 of 16.05.2019

Angaben zur Interoperabilitätskomponente:
Key Characteristics of the interoperability constituent:

siehe Technisches Dossier, Nr. 4
see Technical File No. 4

Angewandte Rechtsgrundlagen:
Used Standards:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.1
see Technical File No. 5.1

Technische Dokumentation:
Technical Documentation:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.2
see Technical File No. 5.2

Interoperabilitätskomponenten:
Interoperability Constituents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.7
see Technical File No. 5.7

Angaben zu Betrieb und Instandhaltung:
Information for Operation and Maintenance:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.5 und 5.6
see Technical File No. 5.5 and 5.6

Bewertungsdokumente:
Approval Documents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 6
see Technical File No. 6



Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



Bonn, den 18.03.2020

EG-Zertifikat
EC Certificate
EG-Baumusterprüfbescheinigung
EC Type Examination Certificate

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/1/CB/2020/RST/DE EN/3011.1

Gemäß Richtlinie (EU) 2016/797 vom 11.05.2016 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union, ergänzt durch delegierter Beschluss (EU) 2017/1474 vom 08.06.2017 und Richtlinie (EU) 2020/700 vom 25.05.2020

In accordance with Directive (EU) 2016/797 of 11.05.2016 on the interoperability of the rail system within the European Union, as supplemented by Commission Delegated Decision (EU) 2017/1474 of 08.06.2017 and Directive (EU) 2020/700 of 25.05.2020

wurde die Interoperabilitätskomponente

(genauer beschrieben im Anhang)

the following interoperability constituent (as detailed in the attached annex)

Hilferufvorrichtung der Baureihen

Combikey CK92 und Presskey PK52

Call for aid devices of the type Combikey CK92 and Presskey PK52

der Firma / of Applicant

TSL-ESCHA GmbH

Elberfelder Str. 1, D-58553 Halver

durch die / has been assessed by

**Benannte Stelle Interoperabilität Bahnsysteme
beim Eisenbahn-Bundesamt – EISENBAHN-CERT
Heinemannstraße 6, D-53175 Bonn**

- Kenn-Nummer der Europäischen Kommission: 0893 -

- Identification number of the European Commission -

in Bezug auf die Übereinstimmung mit den anwendbaren Anforderungen der o. g. Richtlinien und den im Anhang genannten TSI bewertet. Für die Interoperabilitätskomponente wurde die Übereinstimmung mit den Bewertungsanforderungen vorbehaltlich der in der technischen Dokumentation aufgeführten Einschränkungen und Benutzungsbedingungen festgestellt. Die Ergebnisse der Bewertung sind detailliert in der technischen Dokumentation enthalten. Die grundlegenden Anforderungen wurden nur in Bezug auf die Übereinstimmung mit den relevanten TSI bewertet.

in respect of compliance with the applicable requirements of the above Directives and TSI as listed in the attached annex. The interoperability constituent was shown to comply with the assessment requirements, subject to any restrictions and conditions as listed in the technical documentation. The assessment results are provided in detail within the attached technical documentation. The essential requirements have been assessed as being met through compliance with the requirements of the relevant TSI only.

Das Bewertungsverfahren wurde nach Modul CB der gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI durchgeführt.
The assessment procedure has been performed by application of Module CB of the relevant TSI adopted pursuant to the Directive.

Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung ist ohne Einschränkungen gültig bis 17.08.2022, solange der Gegenstand der Konformitätsbewertung und die technische Dokumentation nicht verändert werden. Die Benannte Stelle ist über alle Änderungen unverzüglich zu unterrichten.

This EC Type Examination Certificate is valid until 17.08.2022 without restrictions for the object of assessment as mentioned above and as long as the object of assessment and the relevant technical documentation are not modified. The Notified Body must be informed about any modifications without delay.

Dieses EG-Zertifikat ergänzt die EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 0893/1/CB/2020/RST/DE EN/3011 vom 18.03.2020.

This EC Certificate is an addition to the EC Type Examination Certificate 0893/1/CB/2020/RST/DE EN/3011 of 18.03.2020.

Bonn, den 09.10.2020



Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



Anhang zur EG-Baumusterprüfbescheinigung
Annex to EC Type Examination Certificate

Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/1/CB/2020/RST/DE EN/3011.1

für die Interoperabilitätskomponente
for the interoperability constituent

**Hilferufvorrichtung der Baureihen
Combikey CK92 und Presskey PK52**

Call for aid devices of the type Combikey CK92 and Presskey PK52

der Firma / of Applicant

TSL-ESCHA GmbH
Elberfelder Str. 1, D-58553 Halver

Das Technische Dossier 3011 enthält die folgenden Angaben:
The following information has been included in the Technical File 3011

Angewandte TSI:

Applicable TSI:

1300/2014

TSI Zugänglichkeit des Eisenbahnsystems in der Union für Menschen mit Behinderungen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität vom 18.11.2014, geändert mit Durchführungsverordnung (EU) 2019/772 vom 16.05.2019

TSI Accessibility of the Union's rail system for persons with disabilities and persons with reduced mobility of 18.11.2014 as amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2019/772 of 16.05.2019

Angaben zur Interoperabilitätskomponente:

Key Characteristics of the interoperability constituent:

siehe Technisches Dossier, Nr. 4

see Technical File No. 4

Angewandte Rechtsgrundlagen:

Used Standards:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.1

see Technical File No. 5.1

Technische Dokumentation:

Technical Documentation:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.2

see Technical File No. 5.2

Interoperabilitätskomponenten:

Interoperability Constituents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.7

see Technical File No. 5.7

Angaben zu Betrieb und Instandhaltung:

Information for Operation and Maintenance:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.5 und 5.6

see Technical File No. 5.5 and 5.6

Bewertungsdokumente:

Approval Documents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 6

see Technical File No. 6

Jermann

Systembereichsleiter / Technical Director
EISENBAHN-CERT



Bonn, den 09.10.2020